

SENAT DE BELGIQUE**SESSION 1979-1980**

6 DÉCEMBRE 1979

**Budget des Voies et Moyens
pour l'année budgétaire 1980****PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1)****Article 1^{er}.**

Pour l'année budgétaire 1980, les recettes courantes de l'Etat sont évaluées :

Pour les recettes fiscales, à	F 991 960 000 000
Pour les recettes non fiscales, à	30 202 800 000

Soit ensemble F 1 022 162 800 000
conformément au Titre I du tableau ci-annexé.

Art. 2.

Pour l'année budgétaire 1980, les recettes en capital sont évaluées à la somme de 14 001 400 000 francs, conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

Art. 3.

Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1979, seront recouvrés pendant l'année 1980 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 4.

L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1980.

R. A 11661*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :

4-I (Session de 1979-1980) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

5 et 6 décembre 1979.

(1) Pour le tableau budgétaire voir : Doc. Chambre 4-I (1979-1980) — N° 1.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1979-1980**

6 DECEMBER 1979

**Rijksmiddelenbegroting
voor het begrotingsjaar 1980****ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)****Artikel 1.**

Voor het begrotingsjaar 1980 worden de lopende ontvangsten van de Staat geraamd :

Voor de fiscale ontvangsten, op	F 991 960 000 000
Voor de niet-fiscale ontvangsten, op	30 202 800 000

Zegge te zamen F 1 022 162 800 000
overeenkomstig Titel I van de hierbijgaande tabel.

Art. 2.

Voor het begrotingsjaar 1980 worden de kapitaalontvangsten geraamd op de som van 14 001 400 000 frank, overeenkomstig Titel II van de hierbijgaande tabel.

Art. 3.

De op 31 december 1979 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1980 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Art. 4.

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1980.

R. A 11651*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-I (Zitting 1979-1980) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

5 en 6 december 1979.

(1) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. Kamer 4-I (1979-1980) — N° 1.

Art. 5.

Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1980, à l'étranger par l'Etat, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics.

Art. 6.

Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts :

1° l'excédent des dépenses du budget de l'année 1980 sur les recettes;

2° le remboursement à l'échéance finale des obligations non encore amorties des emprunts de l'Etat :

— réunis 1968/1969 - 1980

— réunis 1970 - 1980;

3° la partie des emprunts qui, en exécution des modalités d'émission, serait remboursée par anticipation en 1980.

Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés comme fonds spéciaux au Titre IV, Section particulière, du budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1980 qui supportera l'imputation du remboursement de ces emprunts.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des certificats de trésorerie ou des bons du Trésor portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

Les emprunts et certificats de trésorerie ou bons du Trésor susvisés peuvent être émis, soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belges ou étrangères.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 1980 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, sera fixé par le Ministre des Finances.

Art. 8.

§ 1. Sans préjudice des dispositions du § 2 du présent article, les remboursements au Trésor belge pour l'année 1980, que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1°, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés, approuvées par la loi du 23 décembre 1970, peuvent être affectés à des dépenses du Fonds agricole, créé par la loi du 29 juillet 1955, pour un montant correspondant au coût du financement national des mesures particulières éligibles à la Section Orientation du F.E.O.G.A. et des actions communes visées à l'article 6 du règlement (C.E.E.) n° 729/70.

Art. 5.

De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1980 door de Staat, de provincien, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen in het buitenland zouden worden uitgegeven.

Art. 6.

De Koning wordt gemachtigd door leningen te dekken :

1° het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting voor het jaar 1980;

2° de terugbetaling op de eindvervaldag van de nog niet afgeloste obligaties van de Staatsleningen :

— gegroepeerde 1968/1969 - 1980

— gegroepeerde 1970 - 1980;

3° het gedeelte van de leningen dat, in uitvoering van de uitgiftemodaliteiten, in 1980 vervroegd zou terugbetaald worden.

De leningsopbrengsten die aangewend worden tot deze terugbetalingen zullen gestort worden als speciale fondsen op Titel IV, Afzonderlijke sectie, van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1980, waarop de terugbetaling van deze leningen zal aangerekend worden.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistcertificaten of Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen.

Bovenbedoelde leningen en Schatkistcertificaten of Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

Art. 7.

In afwijking van artikel 17 van het koninklijk besluit n° 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van de wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934, zal de rentevoet van de in 1980 uit te keren interesten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën door de Minister van Financiën worden vastgesteld.

Art. 8.

§ 1. Onverminderd het bepaalde in § 2 van onderhavig artikel kunnen de voor het jaar 1980 voor inningskosten verrichte terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen gehouden zijn luidens artikel 3, 1°, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970, worden bestemd tot het dekken van de uitgaven van het Landbouwfonds, opgericht bij de wet van 29 juli 1955, tot beloop van een bedrag dat overeenkomt met de nationale financieringslast van de bijzondere maatregelen die in aanmerking komen voor bijstand uit de Afdeling Oriëntatie van het E.O.G.F.L. en van de gemeenschappelijke acties bedoeld in artikel 6 van de verordening (E.E.G.) n° 729/70.

§ 2. En matière d'enseignement agricole postsecondaire compris dans les actions communes dont il est question au § 1 du présent article, les remboursements et interventions à effectuer sont versés aux fonds spéciaux ouverts à cet effet au Titre IV, Section particulière, des budgets des Affaires communautaires néerlandaise, française et allemande.

§ 3. Ces montants sont déterminés par le Ministre des Finances en tenant compte de la participation du F.E.O.G.A. aux mesures et actions éligibles.

Art. 9.

Les interventions du Fonds européen de développement régional sont affectées aux dépenses des Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale des ministères concernés à la charge desquels ont été imputées les interventions de l'Etat pour les programmes qui ont donné lieu à intervention du Fonds européen de développement régional.

Art. 10.

Le produit des canons emphytéotiques et des loyers visés à l'article 10 de la convention conclue le 17 juin 1975 entre l'Etat et la Société de Développement régional de Bruxelles, est affecté à l'alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, article 60.01.A, 01, de la partie I du Titre IV — Section particulière, du budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1980.

Art. 11.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Bruxelles, le 6 décembre 1979.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,
Ch.-F. NOTHOMB.*

*Les Secrétaires,
R. GHEYSEN.
J. DELHAYE.*

§ 2. Inzake het naschools landbouwonderwijs begrepen in de gemeenschappelijke acties waarvan sprake in § 1 van onderhavig artikel, worden de te bestemmen terugbetalingen en tussenkomsten gestort op de speciale fondsen daartoe te openen op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, van de begrotingen van de Nederlandse, Franse en Duitse Gemeenschapsaangelegenheden.

§ 3. Deze bedragen worden door de Minister van Financiën vastgesteld, rekening houdend met de tussenkomst van het E.O.G.F.L. in de voor bijstand in aanmerking komende maatregelen en acties.

Art. 9.

De tussenkomsten van het Europese Fonds voor regionale ontwikkeling worden bestemd voor de uitgaven van de Fondsen voor de economische expansie en de regionale reconversie van de betrokken ministeries ten laste waarvan de Staatstussenkomsten werden geboekt voor de programma's die aanleiding hebben gegeven tot de tussenkomsten van het Europees Fonds voor gewestelijke ontwikkeling.

Art. 10.

De opbrengst van de cijzen en huurgelden bedoeld bij artikel 10 van de overeenkomst gesloten op 17 juni 1975 tussen de Staat en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, wordt aangewend tot stijving van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie, artikel 60.01.A, 01, van deel I van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1980.

Art. 11.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

Brussel, 6 december 1979.

*De Voorzitter,
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,
Ch.-F. NOTHOMB.*

*De Secretarissen,
R. GHEYSEN.
J. DELHAYE.*